

雪を回生するホテル

Regenerative Snow Hotel



私たちは、観光によって観光客と地元住民の双方にプラスとなる効果をもたらすことを目指しています。私たちの主な目標のひとつは、観光を通じて雪国の自然、文化、経済に貢献することです。提供される体験は、地域の伝統文化に焦点を当て、それらが次世代に受け継がれるよう支援します。料理には地元産の食材をふんだんに使用し、地域の生産者や職人を支援するとともに、可能な限り地元住民を雇用することで、地域経済と生活の質を向上させることを目指します。森林保護にも積極的に取り組んでおり、宿泊施設やアクティビティから発生する資金の一部は、地元の環境保護に役立てられます。

Regenerative travel aims to bring positive effects from tourism that benefit visitors and locals alike. One of our main goals is to contribute to the nature, culture, and economy of Yukiguni through tourism. The experiences that are offered focus on the traditional culture of the region and help them endure for future generations. The cuisine is full of locally sourced ingredients which supports producers and artisans in the area, and as much as possible locals are employed which boosts the local economy and the lives of families. Active efforts are taken to participate in woodland conservation, and a portion of the money generated from accommodation and activities is used for causes to help preserve the local environment.

雪国の食文化を、未来へ

Snow Country Gastronomy for the future

メインダイニングでは、雪国で食べ継がれてきた野の食材、民俗文化を今に伝える伝統料理などをベースにした雪国ガストロノミーをご用意しています。お食事の時間を通して、雪国の暮らしや食文化を感じていただけるよう心がけています。



The main dining room menu gets its inspiration from Snow Country Gastronomy which includes wild ingredients which have been eaten in the region from time immemorial as well as other dishes from the local folk culture that have been passed down through the ages and are still eaten today. Through this experience you can get a deeper understanding of the way of life in Snow Country and its food culture.

克服する雪から、体験する雪へ

From overcoming snow to experiencing snow

雪国では、雪を克服するために除雪や融雪などの技術が発達しました。しかし、雪は暮らしを支え、雪国独自の文化を生み出す源泉でもありました。私たちは雪の価値を見直し、それを克服するのではなく、体験してもらうことで旅を豊かにできると考え、建築やアクティビティに取り入れています。



In Snow Country, techniques have been developed to overcome the snow, such as snow clearing or snow melting. However the snow has supported people's lives and is the cause for the unique culture of Yukiguni. We have reassessed our opinion of the snow, and instead of trying to overcome it, we have incorporated it into our architecture and activities as something to be experienced and enrichen your travels.



Villa Suite へと続く廊下もそのひとつ。壁に囲まれた内廊下だったものを、雪国の通りにある雁木とよばれる屋根をセントにして壁を取り払い外廊下へと変えました。冬は雪壁のなかを歩き、春夏秋冬は虫や鳥の声に包まれ、雪国の四季の豊かさを感じていただけます。

The passage leading to the Villa Suite is one example. Inspired by the covered walkways known as Gangi that used to be found in snowy regions, the walls were removed and it was turned into an outside passageway. In winter you can walk flanked by walls of snow, and during the rest of the year you can hear the insects and birds, allowing you to fully experience the four seasons of Yukiguni.

人の森から、生き物の森へ

Rewilding the forest



ryugon の森は、敷地内の杉の木を適正に間伐し、もともと森にあった樹種を庭園に植樹するプロジェクトです。私たちは、地域にいた生物種を呼び戻すことを目指しています。

The ryugon forest is a project aimed at carefully thinning the cedar trees on the estate and replacing them with native species which would have originally been in the gardens. The aim is to hopefully encourage native animal species to also return.

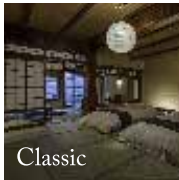


Rooms

ryugon には、古いものと新しいものが組み合わさった3つの部屋タイプがあります。伝統的な日本を感じられるクラシックから、モダンなヴィラスイート、あるいはキッチン付きのプライベートヴィラまで。それぞれ独自の魅力を持つ部屋タイプから、予算や好みに応じてお選びいただけます。



Villa Suite



Classic



Private Villa

ようこそ、雪国を感じる古民家ホテルへ

日本でいちばん雪の積もるエリアで雪、空、土、山、川と人、生き物がゆっくりと育んできたもの。心ほどける雪のくれたひとときのなかで地の滋味を味わう。ryugon へようこそ。

A Manor House Hotel that captures the essence of Snow Country

In one of the snowiest areas of Japan the snow, sky, earth, mountains, rivers, people, and all living things have taken their time. In a moment when the snow reconciles with the soul you can sense the essence of the region. Welcome to ryugon

At ryugon there are 3 room types spanning both the old and the new. From the Classic type that retains the feel of traditional Japan, to the modern Villa Suite, and the Private Villa with its own kitchen. Each room type has its own unique charms so you can choose the one that fits your own personal style and budget.

Facilities

館内は伝統とモダンデザインが融合し、ゆったりとした共有空間がひかかります。バー&ラウンジではドリンクやお菓子をお召し上がりいただけるラウンジサービスをご用意。温泉は、疲労回復に効果があるとされているナトリウム塩化物温泉。風情ある大浴場や貸切露天風呂、サウナで日々の疲れを癒していただけます。

The interior is a blend of tradition and modern design that creates appealing public spaces. Enjoy drinks and snacks as part of the lounge service in the Bar & Lounge. The onsen is a sodium chloride spring that is renowned for soaking away fatigue. Relax in the elegant public baths, the private open air bath, or in the sauna.



ラウンジ Lounge



バー Bar



大浴場 Onsen



サウナ Sauna

Activity



夏と冬でまったく異なる顔をもつ雪国。景色が変わるのはもちろん、冬とグリーンシーズンでまったく異なる体験があります。ryugon のアクティビティはどれも雪国のユニークな環境の賜物です。特に雪深い冬の経験は忘れられない経験になることでしょう。



The difference between summer and winter in Yukiguni is astounding. It is not just the contrast between green and white that changes but also the selection of different experiences from which to choose. The best activities vary by season but all of them have their roots in this unique environment, and the winter snows are never far from mind.

Access



東京から電車でお越しになるお客様
東京都内＝上越新幹線（新潟方面）＝越後湯沢駅＝上越線または北越北線＝六日町駅＝タクシーで4分（1.4km）
東京都内から車でお越しのお客様
関越自動車道で新潟方面へ。堀沢IC～ryugon まで10km または六日町IC～ryugon まで3.6km

For those coming from Tokyo by train
From the Tokyo area take the Joetsu Bullet train (towards Niigata) and get off at Echigo-Yuzawa Station
From Echigo-Yuzawa Station take the Joetsu Line or Hokuetsu Hoku Line to Muikamachi Station
From Muikamachi Station it is a 4 minute (1.4km) taxi ride.

For those coming from Tokyo by car
From the Nerima Interchange on the Kanetsu Expressway head towards Niigata
It is 10km from the Shiozawa Interchange, or 3km from the Muikamachi Interchange.

ryugon オンライン予約でスムーズに
Smooth online booking
新潟県南魚沼市坂戸 1-6 [Sakado, 1-6, Minami Uonuma-shi, Niigata]
TEL 025-772-3470 FAX 025-772-2124
https://ryugon.co.jp/

